

Ref.	Con.	Pre-Nuclear-V	Nucleus	Post-nuclear		
01		Παῦλος δέσμιος Paul prisoner	Χριστοῦ of.Christ	Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος Jesus and Timothy	ὁ ἀδελφός the brother	
		Φιλήμονι to.Philemon	τῷ ἀγαπητῷ the beloved	καὶ συνεργῷ and co-worker	ἡμῶν our	
02		καὶ Ἀφρία and Apphia	τῇ ἀδελφῇ καὶ Ἀρχίππῳ the sister and Archippus	τῷ συστρατιώτῃ the fellow-soldier	ἡμῶν καὶ τῇ our and to.the	κατ' οἶκόν σου ἐκκλησία, in house your church
03			χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη grace to.you° and peace	ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. from God Father our and Lord Jesus Christ		
		<i>Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon our dear friend and co-worker, to Apphia our sister, to Archippus our fellow soldier, and to the church in your house: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.</i>				
04a			Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου I.give.thanks to.the God my			
04b				πάντοτε μνεῖαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, always mention of you making at the prayers my		
05a				ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν, hearing your the love and the faith		
05b				ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, which you.have for the Lord Jesus and for all the saints		
06a				ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς γένηται so.that the fellowship of.the faith your effective may.become		
06b				ἐν ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς Χριστόν. in acknowledgment of.every good.thing of.the in us for Christ		
		<i>I always thank my God when I remember you in my prayers, because I hear of your love for all the saints and your faith toward the Lord Jesus. I pray that the sharing of your faith may become effective when you perceive all the good that we may do for Christ.</i>				
07a	[γὰρ]	χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, joy for much I.had and encouragement at the love your				
07b				ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιναν διὰ σοῦ, ἀδελφέ. because the inward.parts of.the saints have.been.refreshed through you brother		
		<i>I indeed received much joy and encouragement from your love, because the hearts of the saints have been refreshed through you, my brother.</i>				

Ref.	Con.	Pre-Nuclear-V	Nucleus	Post-nuclear
08a	Διὸ	πολλήν	ἐν Χριστῷ	παρρησίαν ἔχων
	therefore	much	in Christ	boldness having
08b				ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνήκον
				to.order to.you the required
09a	διὰ	τὴν ἀγάπην	μᾶλλον παρακαλῶ,	
	because.of	the love	rather I.appeal	
09b				τοιούτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης
				such being as Paul old.man
09c	[δὲ]			νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ•
				now DM ADD prisoner of.Christ Jesus
<i>Therefore, though I am bold enough in Christ to command you to do your duty, yet I would rather appeal to you on the basis of love—such a one being Paul, an old man, and now also a prisoner of Christ Jesus.</i>				
10a			παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου,	
			I.appeal to.you concerning the my child	
10b				ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον,
				whom I.gave.birth in the bonds Onesimus
11a				τόν ποτέ σοι ἄχρηστον
				the.one once to.you useless
11b	[δὲ]			νυνὶ δὲ [καὶ] σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον,
				now DM ADD to.you and to.me useful
12a				ὃν ἀνέπεμψά σοι,
				whom I.sent.back to.you
12b	αὐτόν, τοῦτ’	ἔστιν	τὰ ἐμὰ σπλάγχνα•	
	him this	is	the my inward.parts	
13a				ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν,
				whom I I.was.desiring with myself to.keep
13b				ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου,
				that for you me he.might.serve in the bonds of.the good.news
<i>I am appealing to you for my child, Onesimus, to whom I became a father while in bonds; the one formerly useless to you, but now indeed useful both to you and to me; whom I am sending, that is, my own heart, back to you; whom I was wanting to keep with me, so that he might be of service to me in your place during my imprisonment for the gospel;</i>				

Ref.	Con.	Pre-Nuclear-V	Nucleus	Post-nuclear
14a	[δὲ]	χωρὶς	δὲ τῆς σῆς	γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι,
		without	DM the your	consent nothing I.wanted to.do
14b				ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σου ἦ
				that not as according.to necessity the goodness your might be
14c	ἀλλὰ			κατὰ ἐκούσιον.
	but			according.to willingness
	but			<i>I preferred to do nothing without your consent, in order that your good deed might not be something forced but voluntary.</i>
15a	[γάρ]	τάχα γὰρ διὰ	τοῦτο ἐχωρίσθη	πρὸς ὥραν,
		perhaps for because.of	this he.was.separated for	hour
15b				ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχης,
				that eternally him you.might.have
16a				οὐκέτι ὡς δούλον
				no.longer as slave
16b	ἀλλ'			ὑπὲρ δούλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν,
	but			more.than slave brother beloved
16c				μάλιστα ἐμοί,
				especially to.me
16d	[δὲ]			πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ.
				how.much DM more to.you ADD in flesh and in Lord
				<i>Perhaps this is the reason he was separated from you for a while, so that you might have him back forever, no longer as a slave but more than a slave, a beloved brother —especially to me but how much more to you, both in the flesh and in the Lord.</i>
17a	[οὖν]	Εἰ οὖν	με ἔχεις κοινωνόν,	
		if then	me you.hold partner	
17b			προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.	
			receive him as me	
				<i>If, then, you consider me your partner, welcome him as you would welcome me.</i>
18a	[δέ]	εἰ δέ τι	ἠδίκησέν σε ἢ ὀφείλει,	
		if DM anything	he.wronged you or owes	
18b		τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.		
		this to.me charge.to.account		
	And			<i>if he has wronged you in any way or owes you anything, charge this to my account.</i>

Ref.	Con.	Pre-Nuclear-V	Nucleus	Post-nuclear
19a		ἐγὼ Παῦλος I Paul	ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, wrote with.the my hand	
19b		ἐγὼ I	ἀποτίσω• I.will.repay	
19c				ἵνα μὴ λέγω σοι that not I.say to.you
19d				ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις. that ADD yourself to.me you.owe
<i>I, Paul, am writing this with my own hand: I will repay it—to say nothing about your owing me even your own self.</i>				
20a	ναὶ yes	ἀδελφέ, brother	ἐγὼ σου I of.you	ὀναίμην ἐν κυρίῳ• I.may.have.profit in Lord
<i>Yes, brother, let me benefit from you in the Lord!</i>				
20b			ἀνάπαυσόν μου τὰ refresh my the	σπλάγχνα ἐν Χριστῷ. inward.parts in Christ
<i>Refresh my heart in Christ.</i>				
21a		Πεποιθῶς having.confidence	τῇ ὑπακοῇ σου in.the obedience your	
21b			ἔγραψά σοι, I.wrote to.you	
21c				εἰδῶς knowing
21d				ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω ποιήσεις. that ADD above what I.say you.will.do
<i>Confident of your obedience, I am writing to you, knowing that you will do even more than I say.</i>				
22a	[δὲ]	ἅμα δὲ καὶ ἐτοίμαζέ μοι at.same.time DM ADD prepare for.me	ξενίαν• lodging	
22b	[γὰρ]		ἐλπίζω γὰρ I.hope for	
22c				ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν. that through the prayers your° I.will.be.restored to.you°
<i>One thing more—prepare a guest room for me, for I am hoping through your prayers to be restored to you.</i>				

Ref.	Con.	Pre-Nuclear-V	Nucleus	Post-nuclear
23			ἀσπάζεται σε Ἐπαφρᾶς	ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, greet you Ephras the fellow.prisoner my in Christ Jesus
24			Μάρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, Mark Aristarchus Demas Luke	οἱ συνεργοί μου. the co.workers my <i>Ephras, my fellow prisoner in Christ Jesus, sends greetings to you, and so do Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers.</i>
25			Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ the grace of.the Lord Jesus Christ	μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. with the spirit your° <i>The grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit.</i>